

avl interpretes sàrl, www.avl-interpretes.ch, +41 (0)62 772 44 33

Références

Politique et gouvernement

« J'aimerais remercier Annette von Lerber pour la qualité impeccable de ses prestations. »

André Bugnon, ancien Président du Conseil National, pour le compte d'Inter-Translations SA (itsa), Berne, Suisse

« Nous remercions beaucoup Madame von Lerber d'avl interpretes pour ses services de traduction lors de notre conférence à l'hôtel Schweizerhof, Lucerne, « *La violence - menace quotidienne* » avec la participation de la Conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf. Selon les commentaires reçus, les participants ont été très impressionnés de la qualité de l'interprétation. »

LIPS Initiative Lucerne pour la paix et la sécurité, Hans-Ruedi Brunner, membre du conseil, Lucerne, Suisse

« Merci beaucoup pour vos brillants services d'interprétation au Parlement fédéral. »

Chancellerie fédérale suisse, Dr iur. Hans-Urs Wili, chef de la section des droits politiques, pour le compte d'Inter-Translations SA (itsa), Berne, Suisse

« Annette von Lerber m'a impressionné en étant précise, compétente, professionnelle et ciblée, en traduisant pour moi et pour d'autres lors d'un congrès de partis politiques en Suisse, commutant entre trois langues tout en s'accommodant de l'équipement technique. »

Jeff Fountain, Centre Schuman pour les études européennes, Université des Nations de JEM, Directeur, Pays-Bas

« Cela a très bien marché avec l'interprétation simultanée et la technique d'avl interpretes lors de notre assemblée des délégués. Je remercie Annette von Lerber également pour la traduction du français et de l'anglais en allemand à la conférence du Jeune Fédéral 2010, ainsi que de la traduction simultanée lors de la table ronde. Madame von Lerber s'est extrêmement bien acquittée de ces tâches difficiles. »

Joel Blunier, Parti Évangélique, PEV, Secrétaire général, Buchs, Canton d'Argovie, Suisse

« Je me souviens très bien de notre collaboration avec Annette von Lerber et de notre extrême satisfaction. J'ai conservé les coordonnées de Madame von Lerber et l'approcherai certainement si l'occasion devait se présenter. »

Services parlementaires, service relations internationales, Suzanne Stritt-Schwegler pour le compte d'Inter-Translations SA (itsa), Berne, Suisse

« Merci, Madame von Lerber, pour les commentaires transmis. Ils soulignent le bon travail que vous et vos collègues ont fourni. Seuls des commentaires positifs me sont personnellement parvenus. L'interprétation particulièrement bonne de la terminologie a reçu beaucoup de compliments. »

Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés HCR, Genève, et **Organisation Suisse d'Aide aux Réfugiés OSAR**, Jürg Nydegger, Berne, Suisse

« J'apprécie beaucoup la façon dynamique d'interpréter d'Annette von Lerber. On se sent en sécurité et à l'aise lorsque l'on l'écoute. »

Dr Wilf Gasser, Membre PEV du Grand Conseil bernois, Wabern près de Berne, Suisse

avl interpretes sàrl, www.avl-interpretes.ch, +41 (0)62 772 44 33

« Ayant été moi-même interprète à maintes reprises, je suis très sensible à l'importance donnée à l'exactitude et à la précision dans l'exercice de cette discipline. Les compétences professionnelles, organisationnelles et personnelles de haut niveau d'Annette von Lerber ont été en évidence tout au long de la conférence. Madame von Lerber a apporté une contribution fondamentale et importante à sa réussite. »

Dr Cynthia D. Wallace, *Consultant de droit économique international ; ancienne conseillère principale du secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Europe de l'ONU, Arzier près de Genève, Suisse*

« Dans mon travail au sein du mouvement international Vineyard, j'ai entendu beaucoup de traducteurs et traductrices. Mais que dire de la qualité, de l'exactitude et du flux d'Annette von Lerber d'avl si ce n'est qu'elle est dans une classe à part. »

René Steiner, *Conseiller cantonal de Soleure, Conseiller communal de la ville d'Olten, Suisse*

« La façon professionnelle d'interpréter d'Annette von Lerber a élevé la qualité d'interprétation de cette conférence. »

Stephan Hodonou, *Conseiller communal de la ville d'Olten, enseignant à l'école cantonale, canton de Soleure, Suisse*